

f

**PARITAIR COMITE
VOOR HET GARAGEBEDRIJF**

**COMMISSION PARITAIRE
DES ENTREPRISES DE GARAGE**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 november 2013

Convention collective de travail du 14 novembre 2013

SYNDICALE PREMIE 2013

PRIME SYNDICALE 2013

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. Toekenningsmodaliteiten

CHAPITRE II. Modalités d'octroi

Art. 2.

Art. 2.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 18 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de wijziging en coördinatie van de statuten van het sociaal fonds van 16 juni 2011, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 (Belgisch Staatsblad van 19 september 2012), gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2012, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 2013 (Belgisch Staatsblad van 20 augustus 2013) en nogmaals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2013, geregistreerd op 22 mei 2013 onder het nummer 114989/CO/112, wordt voor het jaar 2013 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de interprofessionele representatieve werknemersorganisaties, die in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

En exécution des dispositions de l'article 18 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 concernant la modification et la coordination des statuts du fonds social, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 3 août 2012 (Moniteur belge du 19 septembre 2012), conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, et modifiée par les conventions collectives de travail des 10 décembre 2012, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 2 juin 2013 (Moniteur belge du 20 août 2013) et modifiée une nouvelle fois par la convention collective de travail du 29 avril 2013, enregistrée le 22 mai 2013 sous le numéro 114989/CO/112, il est accordé pour l'année 2013, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er}, membres de l'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3.

Art. 3.

Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van:

Cette prime syndicale est d'un montant de:

- € 110 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van tenminste € 14,50 betalen;
- € 60 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen € 9,00 en € 14,50 betalen;
- € 0 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan € 9,00 betalen.

- € 110 à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins € 14,50 ;
- € 60 à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre € 9,00 et € 14,50;
- € 0 à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de € 9,00.

HOOFDSTUK III. Geldigheid**Art. 4.**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 voor de toeslagen die betrekking hebben op het dienstjaar 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

CHAPITRE III. Validité**Art. 4.**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 pour les allocations afférentes à l'exercice 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.